



**ADMINISTRATION COMMUNALE DE SAINT-JOSSE-TEN-NOODE
GEMEENTEBESTUUR VAN SINT-JOOST-TEN-NODE**

**CONSEIL COMMUNAL DU 13 MAI 2020
GEMEENTERAAD VAN 13 MEI 2020**

PROCÈS VERBAL
PROCES-VERBAAL

Présents Ahmed Medhoune, *Président du Conseil/Voorzitter van de Raad* ;
Aanwezig Emir Kir, *Bourgmestre/Burgemeester* ;
Philippe Boïketé, Nezahat Namli, Mohammed Jabour, Kadir Özkonakci, Loubna Jabakh, Dorah Ilunga Kabulu, Lydia Desloover, *Échevin(e)s/Schepenen* ;
Abdesselam Smahi, Geoffroy Clerckx, Frédéric Roekens, Zoé Genot, Halil Disli, Luc Frémal, Ahmed Mouhssin, Safa Akyol, Hatice Özlücanbaz, Hayat Mazibas, Muhamet Begaj, Ismail Luahabi, Yves Bassambi, Jean-Michel Muhire, Pauline Warnotte, Pascal Lemaire, Elodie Cornez, Hassan Marso, *Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden* ;
Patrick Neve, *Secrétaire communal/Gemeentesecretaris*.

Excusés Serob Muradyan, Malika Mhadi, *Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden*.
Verontschuldigd

PAR VIDEOCONFERENCE (COVID-19)

Ouverture de la séance à 20:00
Opening van de zitting om 20:00

SÉANCE PUBLIQUE - OPENBARE ZITTING

1 Communication.

Le Conseil prend acte.

Mededeling.

De Raad neemt akte.

2 Procès-verbal de la séance du Conseil communal du 22 avril 2020; approbation.

Approbation du procès-verbal de la séance du 22 avril 2020.

Le Conseil approuve le projet de délibération.
27 votants : 27 votes positifs.

Proces-verbaal van de zitting van de Gemeenteraad van 22 april 2020; goedkeuring.

Goedkeuring van het proces-verbaal van de zitting van 22 april 2020.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

27 stemmers : 27 positieve stemmen.

2 annexes / 2 bijlagen

PV P 22.04.2020.pdf, PV C 22.04.2020.pdf

3 Personnel communal non enseignant ; Statut pécuniaire au 1er janvier 1995 ; modification.

Décision de modifier au statut pécuniaire les services exigés comme condition d'admission.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

27 votants : 27 votes positifs.

Niet-onderwijzend gemeentepersoneel ; Geldelijk statuut op 1 januari 1995 ; wijziging.

Beslissing om te wijzigen aan het geldelijk statuut de diensten vereist als toelatingsvoorwaarde

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

27 stemmers : 27 positieve stemmen.

3 annexes / 3 bijlagen

Extrait statut pecuniaire-services admissibles.pdf, protocole d'accord services admissibles.pdf, DC services admissibles-dernière modif.pdf

4 Personnel communal non enseignant ; Statut pécuniaire au 1er janvier 1995 ; modification.

Décision de modifier au statut pécuniaire l'indemnité piéton.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

27 votants : 27 votes positifs.

Niet-onderwijzend gemeentepersoneel ; Geldelijk statuut op 1 januari 1995 ; wijziging.

Beslissing om het geldelijk statuut de voetgangersvergoeding te wijzigen

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

27 stemmers : 27 positieve stemmen.

2 annexes / 2 bijlagen

protocole indemnité piéton.pdf, Délibération frais de transport.pdf

5 Association intercommunale coopérative à responsabilité limitée "Interfin"; désignation d'un représentant de la commune lors de l'assemblée générale extraordinaire du 16 juin 2020.

Décide d'approuver les modifications des statuts d'Interfin telles qu'adressées par l'Intercommunale en date du 16 avril 2020 au Collège des Bourgmestre et Echevins et en particulier la modification de l'objet social d'Interfin, en vue de leur entrée en vigueur au jour de leur approbation par l'assemblée générale de

la société et de désigner les représentants communaux afin de représenter la commune lors de l'Assemblée Générale Extraordinaire du 16 juin 2020.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

27 votants : 27 votes positifs.

Coöperatieve intergemeentelijke vereniging met beperkte aansprakelijkheid "Interfin"; aanstelling van de vertegenwoordiger van de gemeente tijdens de Bijzondere algemene vergadering van 16 juni 2020.

Beslist de wijzigingen van de Interfin-statuten goed te keuren zoals voorgesteld door de intercommunale met zijn brief van 16 april 2020 aan het College van Burgemeester en Schepenen en in het bijzonder van de wijziging van het maatschappelijk doel van Interfin, met het oog op de invoeging de dag van hun goedkeuring door de algemene vergadering van de onderneming en de gemeentelijke afgevaardigden aan te stellen om de gemeente te vertegenwoordigen tijdens de Bijzondere Algemene Vergadering van 16 juni 2020.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

27 stemmers : 27 positieve stemmen.

2 annexes / 2 bijlagen

INTERFIN BRIEFWISSELING 16 04 20 .pdf, INTERFIN COURRIER 16 04 20.pdf

6 Intercommunale SIBELGA ; assemblée générale extraordinaire de SIBELGA du 16 juin 2020; modification des statuts ; mandat.

Décide :

Article 1: d'approuver les modifications des statuts de Sibelga telles qu'adressées par l'Intercommunale en date du 16 avril 2020 au collège des bourgmestre et échevins et en particulier la modification de l'objet social de Sibelga, en vue de leur entrée en vigueur au jour de de leur approbation par l'assemblée générale de la société ;

Article 2: de mandater les représentants communaux au sein de l'assemblée générale de SIBELGA aux fins de voter conformément à la décision prise à l'article 1.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

27 votants : 27 votes positifs.

Intercommunale SIBELGA buitengewone zitting van de algemene vergadering van SIBELGA op 16 juni 2020; wijziging van de statuten ; mandaat.

Beslist:

Artikel 1: tot goedkeuring van de wijzigingen van de Sibelga-statuten zoals die voorgesteld zijn door de intercommunale op 16 april 2020 aan het college van burgemeester en schepenen en in het bijzonder van de wijziging van het maatschappelijk doel van Sibelga, met het oog op de invoeging de dag van hun goedkeuring door de algemene vergadering van de onderneming;

Artikel 2: de gemeentelijke vertegenwoordigers in de Algemene Vergadering van SIBELGA volmacht te geven om hun stem uit te brengen overeenkomstig het in artikel 1 genomen besluit.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

27 stemmers : 27 positieve stemmen.

6 annexes / 6 bijlagen

SGA - 1. Modifications statutaires - Présentation - AGE 2020.06.16 FR.pdf, SGA - 3. Modifications statutaires -Version comparée - AGE 2020.06.16 FR.pdf, SGA - AGE 2020.06 - Convocation STJ NL.pdf, SGA - 1. Modifications statutaires - Présentation - AGE 2020.06.16 NL.pdf, SGA - AGE 2020.06 - Convocation STJ FR.pdf, SGA - 3. Modifications statutaires -Version comparée - AGE 2020.06.16 NL.pdf

7 **Règlement communal relatif au soutien des commerçants locaux dans le cadre de la lutte contre le coronavirus COVID-19 ; modification.**

Décide :

- *Le règlement communal du 22 avril 2020, tel que repris ci-avant, est modifié comme suit :*

Article 1^{er} :

L'article 1^{er} du règlement du 22 avril 2020 est remplacé par ce qui suit :

« Dans les limites des crédits disponibles au budget approuvé par le Conseil communal et sous réserve d'une modification budgétaire y afférente à l'article budgétaire 1400/321-01 de l'exercice ordinaire 2020 et approuvée par l'autorité de tutelle, le Collège des Bourgmestre et échevins attribuera une prime forfaitaire de soutien aux commerçants locaux dans le cadre de la lutte contre le coronavirus COVID-19. Les demandes d'octroi de cette prime unique pourront être introduites à partir de la date d'entrée en vigueur du règlement du 22 avril 2020 sous réserve de la décision de l'autorité de tutelle y afférent et suivant les modalités et conditions reprises ci-après. »

Article 2

Le présent règlement entre en vigueur cinq jours après sa publication conformément à l'article 114 de la nouvelle loi communale, et ce sous réserve de la décision de l'autorité de tutelle y afférente.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

27 votants : 27 votes positifs.

Gemeentelijk reglement betreffende de ondersteuning van de lokale handelaars in het kader van de strijd tegen het coronavirus COVID-19; wijziging.

Beslist :

- *Het gemeentelijk reglement van 22 april 2020, zoals hierboven vermeld, wordt gewijzigd als volgt :*

Artikel 1 :

Artikel 1 van het reglement van 22 april 2020 wordt vervangen door wat volgt :

« Binnen de beperkingen van de beschikbare kredieten in de begroting goedgekeurd door de Gemeenteraad en onder voorbehoud van een desbetreffende begrotingswijziging op begrotingsartikel 1400/321-01 van het gewone dienstjaar 2020 en goedgekeurd door de toezichhoudende overheid, zal het

College van Burgemeester en Schepenen een forfaitaire steunpremie toekennen aan de lokale handelaars in het kader van de strijd tegen het coronavirus COVID-19.

De aanvragen voor de toekenning van deze eenmalige premie kunnen vanaf de datum van inwerkingtreding van dit reglement van 22 april 2020 worden ingediend, onder voorbehoud van de beslissing van de betrokken toezichthoudende overheid en volgens de onderstaande modaliteiten en voorwaarden. »

Artikel 2

Dit reglement treedt in werking vijf dagen na de bekendmaking ervan overeenkomstig artikel 114 van de nieuwe gemeentewet, en onder voorbehoud van de beslissing van de betrokken toezichthoudende overheid.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

27 stemmers : 27 positieve stemmen.

1 annexe / 1 bijlage

Règlement prime Covid 22-04-2020.pdf

8 Covid-19; Règlement-redevance pour la délivrance de masques chirurgicaux ; adoption.

Décide, après amendement, d'adopter le règlement-redevance pour la délivrance de masques chirurgicaux.

Après amendement, le Conseil approuve le projet de délibération.

27 votants : 27 votes positifs.

Covid-19; Retributiereglement voor de aflevering van chirurgische maskers ; goedkeuring.

Beslist, na amendement, om het retributiereglement voor de aflevering van chirurgische maskers goed te keuren.

Na amendement, keurt de Raad het voorstel van beraadslaging goed.

27 stemmers : 27 positieve stemmen.

9 Dimanche sans voiture 2020 : accord entre les Bourgmestres des communes de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capital ; approbation.

Décide :

- D'approuver l'accord conclu le 10 mars 2020 entre les Bourgmestres des 19 Communes.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

27 votants : 27 votes positifs.

Autovrije zondag 2020 : akkoord tussen de Burgemeesters van de gemeenten van het administratief

arrondissement Brussel Hoofdstad ; goedkeuring.

Beslist :

- *Om het akkoord goed te keuren dat werd gesloten op 10 maart 2020 tussen de Burgemeesters van de 19 Gemeenten.*

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

27 stemmers : 27 positieve stemmen.

2 annexes / 2 bijlagen

2020-03-10 Courrier conférence des BGM.pdf, 2020-04-21 Rapport accord bgms.pdf

10 Covid19; mesures pour lutter contre l'impact social et économique causé par le Coronavirus; octroi d'une aide exceptionnelle de solidarité à tous les locataires de logements des propriétés communales, des HBM et de l' AIS.

Décide;

- d'octroyer aux locataires de logements des propriétés communales une aide exceptionnelle de solidarité unique de 100€ par ménage majorée de 30€ par personne supplémentaire;*
- d'octroyer une aide financière de 100.000,00€ aux Habitations Bon Marché et de 36.000,00€ à l'Agence Immobilière de Saint-Josse afin de garantir la même aide exceptionnelle de solidarité unique à leurs locataires.*
- de prévoir les crédits nécessaires pour les dépenses précitées au budget 2020.*

Le Conseil approuve le projet de délibération.

27 votants : 27 votes positifs.

Covid19; maatregelen ter bestrijding van de sociale en economische gevolgen van het coronavirus; toekenning van een uitzonderlijke solidariteitsbijdrage aan alle huurders van woningen van de Gemeentelijk eigendommen, de GW en het SVA.

Beslist :

- om aan de huurders van woningen van de gemeentelijke eigendommen een eenmalige uitzonderlijke solidariteitsbijdrage van 100 € per huishouden vermeerderd met 30 € per extra persoon toe te kennen;*
- om een financiële steun van 100.000,00€ toe te kennen aan Goedkope Woningen en van 36.000,00€ aan het Sociaal Vastgoedagentschap van Sint-Joost teneinde dezelfde eenmalige uitzonderlijke solidariteitsbijdrage te verzekeren aan hun huurders.*
- de nodige kredieten voor de hogervermelde uitgaven op de begroting 2020 te voorzien.*

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

27 stemmers : 27 positieve stemmen.

4 annexes / 4 bijlagen

lettre HBM.pdf, H B M.pdf, Propr com.pdf, A I S.pdf

11 **Information des décisions relatives aux articles 234 alinéa 3 et 236 de la Nouvelle Loi communale.**

Prise de connaissance des décisions du Collège prises en application de l'article 234, alinéa 3 et 236 de la Nouvelle Loi Communale.

Le Conseil prend connaissance.
27 votants : 27 votes positifs.

Kennisneming van de beslissingen betreffende artikelen 234 lid 3 en 236 van de Nieuwe Gemeentewet.

Kennisneming van de beslissingen van het College genomen in toepassing van artikel 234 alinea 3, 236 van de Nieuwe Gemeentewet.

De Raad neemt kennis.
27 stemmers : 27 positieve stemmen.

2 annexes / 2 bijlagen
Info Conseil - Collège du 05.05.2020.pdf, Info Conseil - Collège du 28.04.2020.pdf

12 **Décisions relatives à l'article 249 de la Nouvelle Loi communale; prise de connaissance et admission des dépenses.**

Prend connaissance des décisions du Collège prises en application de l'article 249 de la Nouvelle Loi Communale et décide d'approuver ces dépenses (Covid-19).

Le Conseil approuve le projet de délibération.
27 votants : 27 votes positifs.

Beslissingen in toepassing van artikel 249 van de Nieuwe Gemeentewet; kennisname en goedkeuring van de uitgaven.

Neemt kennis van de collegebeslissingen genomen in toepassing van artikel 249 van de Nieuwe gemeentewet en keurt de uitgaven (Covid-19) ervan goed.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
27 stemmers : 27 positieve stemmen.

16 annexes / 16 bijlagen
28.04.2020 - 25.pdf, 05.05.2020 - 0032.pdf, 16.04.2020 - 0002.pdf, 28.04.2020 - 0052.pdf, 05.05.2020 - 0033.pdf, 16.04.2020 - 0004.pdf, 16.04.2020 - 0001.pdf, 16.04.2020 - 0005.pdf, 21.04.2020-17.pdf, 05.05.2020 - 0035.pdf, 05.05.2020 - 0023.pdf, 21.04.2020-16.pdf, 16.04.2020 - 0003.pdf, 14.04.2020 - 60.pdf, 28.04.2020 - 24.pdf, 05.05.2020 - 0045.pdf

Enseignement francophone; année académique scolaire 2019-2020; école communale fondamentale La

13 Nouvelle Ecole; plan de pilotage / contrat d'objectifs.

Le point est reporté.

27 votants : 27 votes positifs.

2 annexes / 2 bijlagen

Présentation-Plan de pilotage LNE.pptx, Rapport du Plan De Pilotage LNE sans données chiffrées.pdf

14 Ecole communale fondamentale Arc-En-Ciel; Convention d'accompagnement et de suivi du CECP dans le cadre du dispositif de pilotage des écoles faisant partie de la troisième phase des plans de pilotage; Année scolaire 2020-2021.

Décision d'approuver la convention d'accompagnement et de suivi du CECP avec l'école communale fondamentale Arc-En-Ciel, dans le cadre du dispositif de pilotage des écoles retenues dans la troisième phase des plans de pilotage.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

27 votants : 27 votes positifs.

1 annexe / 1 bijlage

PdP AEC.pdf

15 Ecole communale fondamentale Henri Frick; Convention d'accompagnement et de suivi du CECP dans le cadre du dispositif de pilotage des écoles retenues dans la troisième phase des plans de pilotage; Année scolaire 2020-2021.

Décision d'approuver la convention d'accompagnement et de suivi du CECP avec l'école communale fondamentale Henri Frick, dans le cadre du dispositif de pilotage des écoles retenues dans la troisième phase des plans de pilotage.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

27 votants : 27 votes positifs.

1 annexe / 1 bijlage

PdP HF.pdf

16 Ecole fondamentale Les Tournesols; Convention d'accompagnement et de suivi du CECP dans le cadre du dispositif de pilotage des écoles retenues dans la troisième phase des plans de pilotage; Année scolaire 2020-2021.

Décision d'approuver la convention d'accompagnement et de suivi du CECP avec l'école communale fondamentale Les Tournesols, dans le cadre du dispositif de pilotage des écoles retenues dans la troisième phase des plans de pilotage.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

27 votants : 27 votes positifs.

*1 annexe / 1 bijlage
PdP LT.pdf*

17 Plan Particulier d'aménagement du territoire PPA N°26 « Quartier Nord » A.R. du 17/02/1967; abrogation partielle; adoption provisoire.

Décision d'approuver provisoirement l'abrogation partielle du PPA n°26 dit « Quartier Nord »

Le Conseil approuve le projet de délibération.
27 votants : 27 votes positifs.

Bijzonder plan van aanleg BPA N°26 « Noordwijk » K.B. van 17/02/1967; gedeeltelijke opheffing ; voorlopige goedkeuring.

Beslissing om voorlopig de gedeeltelijke opheffing van het BPA nr. 26 genaamd « Noordwijk » goed te keuren.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
27 stemmers : 27 positieve stemmen.

8 annexes / 8 bijlagen

Justification planologique NL14042020.doc, PPAS 26 - Nord îlot 1 - AR 17-02-67.pdf, PPAS 26 - Nord îlot 1 - AR 17-02-67 - plan.pdf, Justification planologique.docx, Evaluation succincte des incidences PPAS 26 NL14042020.doc, Dossier graphique PPA 26.docx, Evaluation succincte des incidences PPAS 26.docx, PPAS 26 - Nord îlot 1 - Arrêté de révision totale 12-07-71.pdf

18 Covid-19; Contrat de concession de la Friterie sise place Saint-Josse à 1210 Saint-Josse-ten-Noode ; suspension de la redevance ; adoption.

Décide :

- D'exonérer Madame PALMA ALTAMIRANO ZOILA Rosa du paiement de la redevance afférente à la Friterie sise Place Saint-Josse, à partir du 1^{er} avril 2020 jusqu'à la fin de la crise sanitaire ;
- De charger le Service des classes moyennes de procéder à la notification de la présente auprès de Madame PALMA ALTAMIRANO ZOILA Rosa.

Le Conseil approuve le projet de délibération.
27 votants : 27 votes positifs.

3 annexes / 3 bijlagen

DC collègue 1 décembre 2015.pdf, contrat de concession 8 décembre 2015.pdf, DC 7 septembre 2015.pdf

Levée de la séance à 22:40
Opheffing van de zitting om 22:40

Le Secrétaire communal,
De Gemeentesecretaris,

Le Président,
De Voorzitter,

Patrick Neve

Ahmed Medhoune